

arts et vie

Le Noël de M. Scrooge :
du bonbon pour tout
public B 6

Deux étoiles et demi
pour le *Seigneurs des
anneaux* B 5



ADIEU BÉCAUD

Monsieur 400 chansons



RÉGIS TREMBLAY
RTremblay@lesoleil.com

Nous avons tous une raison personnelle d'aimer Bécaud. Et cette raison, c'est une chanson qui nous ressemble intimement. Plus que Monsieur 100 000 volts, Gilbert Bécaud est Monsieur 400 chansons. Aucun autre chanteur français n'a brillé sur autant de registres, n'a touché autant de cordes sensibles dans le grand public. Et aujourd'hui, chacun a une raison personnelle de regretter Bécaud.

On peut être impressionné par le fait que Bécaud ait été chanté par les Barbra Streisand et Frank Sinatra (*Et maintenant/What Now My Love*), Bob Dylan et Elvis Presley (*Je t'appartiens/Let it Be Me*), Neil Diamond (*C'est en septembre/September Morning*), Willie Nelson et les Everly Brothers. On pourrait ajouter qu'il a tenu l'affiche pendant trois semaines d'affilée à Broadway. Très impressionnant, en effet, quand on mesure tout à l'aune américaine.

Mais plus encore, Bécaud fut l'un des derniers géants de la vraie chanson, celle qui donne autant d'importance au sens qu'au son, celle qui sait parler au cœur avec intelligence, que ce soit en français ou dans une autre langue. Et pour Bécaud, ce miracle durait depuis près d'un demi-siècle.

DE L'ATTACHEMENT

« Je suis du type musculaire ! » me disait cet athlète de la scène, cet increvable de la chanson. C'était en 1993, à la réouverture du Capitole. Malgré les importantes rénovations, il reconnaissait cette salle où il avait chanté jadis et naguère, lui qui donnait encore jusqu'à 250 spectacles par an, partout dans le monde. Car Bécaud avait de l'attachement : au métier, aux gens, aux choses, à sa péniche sur la Seine qu'il habita jusqu'à la fin...



« Chaque fois qu'il venait au Québec, il me réclamait dans sa loge », raconte Monsieur Pointu.

mes parlés récemment. Nous gardions contact, car Bécaud ne lâchait pas ses amis. Chaque fois qu'il venait au Québec, il me réclamait dans sa loge. Et même quand il chantait à New York, il me téléphonait ! » raconte Paul Cormier, le fameux partenaire de Bécaud dans *La vente aux enchères*.

Cette première seconde, évoquée par Monsieur Pointu, survint en 1970, à la Place des Arts de Montréal. « Gilbert Bécaud voulait un violoneux d'ici, et Patrick Normand, qui avait été engagé comme choriste, a pensé à moi. Mais je ne croyais pas à cette histoire de fou ! Mais très vite, j'ai compris que Bécaud savait ce qu'il voulait. Il m'a fait répéter une fois *La vente aux enchères* et

Parmi tous ceux qui ont une raison particulière de regretter Gilbert Bécaud, il y a Monsieur Pointu, qui a commencé à jouer pour lui les violoneux, il y a déjà plus de 30 ans. « Dès le premier instant, sa façon de me regarder m'a frappé. J'ai su que nous allions travailler ensemble et, mieux encore, que nous allions devenir amis. D'un seul coup d'œil, nous venions de conclure un long pacte ! »

Ce pacte devait lier Monsieur Pointu et Gilbert Bécaud à la vie, à la mort. « Son décès me prend au dépourvu, même si je m'y attendais, puisque nous nous sommes



Triste jour pour Gérard Thibault

RICHARD BOISVERT
RBoisvert@lesoleil.com

Pierre Roche en janvier, Charles Trenet en février, Gilbert Bécaud hier... À chaque fois que survient un nouveau malheur, les projecteurs et les micros se tournent vers l'ex-patron de Chez Gérard. Au domicile des Thibault, la ronde des médias a commencé dès 6h du matin. Nos excuses à madame.

Monsieur, lui, se fait un devoir de répondre à toutes les demandes d'entrevue, sans perdre son sang-froid ni son sens de l'humour. Ce n'est pas en vain qu'on surnomme Gérard Thibault l'« âme du cabaret à Québec ». Rendre hommage aux artistes disparus fait partie de ses obligations, explique tranquillement l'homme de 84 ans. « Vous savez, quand vous êtes 40 ans dans le métier... ».

L'entretien débute à peine que les gens de la télé rappliquent. L'hôte installe les nouveaux venus au salon, puis, de retour dans son bureau, commence enfin à étaler ses souvenirs, les uns sortis de son album de photos, les autres puisés dans sa mémoire.

Gérard Thibault a pour la première fois entendu Bécaud en 1951, alors que, jeune pianiste talentueux, mais encore inconnu, il accompagnait le chanteur et futur époux d'Édith Piaf, Jacques Pills.

« Au milieu de son tour de chant, Pills présentait Gilbert Bécaud et l'invitait à interpréter une chanson. On sentait chez lui tout le potentiel voulu. »

À cette époque, la réputation du cabaret québécois avait déjà traversé l'Atlantique. « Si tu vas Chez Gérard, à Québec, tu as un pied en Amérique du Nord », répétait Charles Trenet à qui voulait l'entendre. De fait, Ed Sullivan y envoyait régulièrement ses dépisteurs.

GILBERT BÉCAUD, 1927-2001

La France
endeuillée

■ PARIS (AP) — L'enthousiasme, le dynamisme, la générosité, les talents d'interprète et de mélodiste de Gilbert Bécaud ont été salués unanimement en France dans le monde de la chanson et dans la classe politique, endeuillés par la mort du chanteur disparu hier matin à l'âge de 74 ans.

Jacques Chirac,
président de
la République

■ C'était « une des voix les plus fortes et les plus entraînantes de notre temps. (...) Il était un auteur, un compositeur et un interprète d'exception; mais il était plus encore une chaleur, une immense générosité et un enthousiasme communicatif au service de la chanson française dont il était l'un des ambassadeurs les plus talentueux. (...) « Quand il est mort le poète » s'installent le silence et la tristesse ».

Lionel Jospin,
premier ministre:

■ C'était l'« une des figures les plus attachantes et les plus marquantes de la chanson française. (...) Gilbert Bécaud avait tous les talents: compositeur sensible et inventif, il savait aussi électriser les scènes. (...) Il laisse un impérissable souvenir à ceux qui ont eu la chance d'assister à l'un de ses mythiques concerts à l'Olympia. »

Son fils Gaya

■ « Au lieu de dire qu'il y a un style Bécaud, il faut dire qu'il faisait son métier: sa vie, c'était de faire de la musique, que ce soit du rock'n roll, du rap ou de la musique classique ou de la comédie musicale. Tous les styles n'ont strictement aucune importance: à partir du moment où votre métier, c'est de faire de la musique, vous en faites. » Ses chansons préférées étaient « les prochaines », car « c'est quelqu'un qui détestait le passé ». « Il comprenait que les gens veulent qu'il chante *Nathalie*, *Et maintenant* ou ce genre de chansons-là. Mais ce qui l'intéressait, c'est ce qu'il allait faire le lendemain. »

Son agent,
Charley Marouani

■ « Il est mort à 6 h hier matin dans sa péniche à Boulogne. Il souffrait parti-

culièrement depuis quelques jours, mais il ne voulait pas être hospitalisé. Il était entouré par ses amis, sa famille, et un médecin venu spécialement du Poitou, où le chanteur avait une maison. Gilbert Bécaud était un homme dynamique, généreux. » Il avait conservé la cravate à pois de ses débuts dans les années 50 comme « une sorte de fétiche ». Quant à la main qu'il mettait régulièrement contre son oreille pendant ses concerts, « les chanteurs d'opéra font ça pour s'isoler de l'orchestre et entendre leur propre voix ».

Charles Aznavour

■ « Un très grand de la chanson nous quitte, un ami nous quitte, un grand interprète nous quitte, un grand compositeur nous quitte. (...) C'était un très grand mélodiste, ce qui ne se trouve plus facilement aujourd'hui. Parce qu'à peu près tout se ressemble. Mais quand on regarde l'œuvre de Gilbert, on s'aperçoit qu'aucune mélodie ne ressemble à l'autre. »

Sacha Distel

■ « Sans m'influencer, c'était une des vedettes que j'ai vues sur scène à avoir le plus d'impact, le plus de force à chaque fois que je l'ai vu — et je l'ai vu souvent. (...) L'Olympia était SA salle: il y est entré (en février 1954) dans ce que Bruno Coquatrix appelait "supplément de programmes". Gilbert est arrivé, a chanté deux chansons et a mis le feu à la salle. »

Line Renaud

■ « J'ai l'impression de connaître Gilbert depuis toujours. J'ai surtout des souvenirs avec lui de grande gaieté. (...) Il était tellement gai, c'était la joie de vivre. (...) Son œuvre est importante et elle est internationale. »

Hugues Aufray

■ « C'était un homme très vivant, donc on va garder de lui cette image de Pierrot chantant. » Gilbert Bécaud « a amené une sorte d'américanisation, il avait d'ailleurs été aux États-Unis avec Édith Piaf. (...) Il avait été impres-



Dans les années 50, Gilbert Bécaud à Québec avec Pierre Roche et Guyline Guy.

sionné par un chanteur américain, Johnny Ray, qui se tenait l'oreille quand il chantait, ce que Bécaud a fait également ».

Julien Clerc

■ « C'était un grand, de la génération de ceux qui nous ont juste précédés, c'est-à-dire les six ou sept: Brel, Brassens, Ferré, Aznavour, Bécaud, Barbara. Il était le flambeau qui passait pour moi, qui me parlait de la génération d'avant, comme j'espère l'être pour parler de sa génération à lui quand je discute avec de plus jeunes artistes. Il a été tout à fait ça pour moi. »

Pascal Sévrin,
animateur et
compositeur

■ « C'était un fou, quelqu'un de très moderne. (...) Quand il a bondi sur scène, après les années 50 à l'Olympia, avec cette façon un peu saccadée de se

présenter, de casser les pianos, de sauter dessus, de chanter dos au public, de mettre sa main sur son oreille, de dénouer sa cravate, il y avait quelque chose de quasi révolutionnaire. »

SUISSE

Le Valais a perdu
son « bourgeois
d'honneur »

CRANS-MONTANA, Suisse (AP) — Gilbert Bécaud était un ami du Valais, canton du sud-ouest de la Suisse: propriétaire d'un chalet à Icogne, il avait été nommé « bourgeois d'honneur » de cette commune de la station de Crans-Montana, où il passait chaque année les fêtes de Noël. Ses amis valaisans se souviennent d'un homme simple et proche des gens.

« Il aimait la compagnie des gens du pays », a confié hier à l'Associated Press Bouby Rombaldi, ancien champion de ski qui a donné des cours au chanteur. Gilbert Bécaud venait chaque année passer les fêtes de Noël à Crans. Mais *Monsieur 100 000 volts* chassait rarement ses lattes, préférant s'initier aux joies du ski-bob. « Il avait toujours peur de l'accident », explique Bouby Rombaldi.

L'auteur de *La solitude ça n'existe pas* avait fait construire un chalet sur la commune d'Icogne il y a une quarantaine d'années. Peu de temps après, un certain Charles Aznavour s'était acheté une résidence à proximité. « Ils étaient complices et faisaient de la musique ensemble », témoigne Bouby Rombaldi.

Nommé par la suite « bourgeois d'honneur » d'Icogne — l'une des communes de la station de Crans —, Gilbert Bécaud se rendait surtout dans la station du Haut-Plateau pour se reposer. Mais il en profitait aussi pour se mettre au piano et pour composer, notamment en compagnie de Pierre Delanoë. « Il venait discrètement, pour pouvoir travailler tranquillement », rapporte Guy Praplan, ancien maire d'Icogne. « La messe de Noël qu'il avait chantée en 1973 à la chapelle d'Icogne, en Eurovision, reste un grand souvenir pour notre petit village », se remémore-t-il.

BÉCAUD EN 10 CHANSONS

Voici la liste de quelques grandes chansons qui ont marqué la carrière de Gilbert Bécaud et dont il a écrit la musique, parmi les quelque 400 qu'il a interprétées

- *Je t'appartiens* (1955), paroles de Pierre Delanoë
- *Et maintenant* (1961), paroles de Pierre Delanoë
- *Quand il est mort le poète* (1963), paroles de Louis Amade
- *Nathalie* (1964), paroles de Pierre Delanoë
- *L'orange* (1964), paroles de Pierre Delanoë
- *L'important, c'est la rose* (1967), paroles de Louis Amade
- *La solitude, ça n'existe pas* (1970), paroles de Pierre Delanoë
- *L'indifférence* (1977), paroles de Maurice Vidalin
- *Désirée* (1982), paroles de Michael Kunz
- *Encore une fois* (1985), paroles de Didier Barbelivien



Tous les deux ans, Bécaud se retrouvait à l'Olympia.

« Il est à moi, l'Olympia »

La mythique salle est indissociable de la carrière de Bécaud

PARIS (AP) — L'Olympia, salle de spectacle parisienne mythique, est indissociable de la carrière de Gilbert Bécaud, à l'image de cette chanson qu'il se plaisait à interpréter: « Il est à moi, l'Olympia ».

L'ancienne propriétaire de la salle Paulette Coquatrix a assuré sur Europe-1 qu'« il n'a jamais été ailleurs qu'à l'Olympia ». « Il est venu tous les deux ans, on ne sait plus si c'est dans les trentaines de fois, c'est assez énorme. »

En effet, c'est à l'Olympia en 1954 que Gilbert Bécaud obtient la consécration du public, en première partie de Lucienne Delye. Un an plus tard, le 17 février 1955, c'est en vedette qu'il repasse dans le music-hall du boulevard des Capucines, où ses admirateurs cassent les fauteuils.

En 1974, c'est sur cette même scène

qu'il sera nommé Chevalier de la Légion d'honneur par le préfet-poète Louis Amade, dont il interprète de nombreux textes. Et en 1997, l'année de ses 70 ans, il fait la réouverture de cette salle mythique qui venait d'être reconstruite.

Paulette Coquatrix a confirmé qu'« il a fait l'ouverture en 1954, il a fait la réouverture du nouvel Olympia, et il avait une chanson qu'il aimait qu'il s'appelait *Il est à moi, l'Olympia*, et c'est vrai il était chez lui. (...) Il venait, il s'installait avec sa famille. »

« J'ai passé ma vie à l'Olympia », a expliqué de son côté son fils Gaya, qui était « celui parmi les enfants qui était associé à tout, en permanence ».

Gilbert Bécaud ne commettra qu'une seule infidélité à l'Olympia en 1993, en célébrant ses 40 ans de carrière au Palais des sports.



Gilbert Bécaud et Gérard Thibault, en 1973, devant une affiche qui dit tout.



Gérard Thibault a replongé dans ses souvenirs

CHANSONS

Suite de la B 1

c'était dans le sac. Cet homme était incroyablement énergique et rapide. Il était vif d'esprit. Je prenais plaisir à le voir donner des interviews: il n'était jamais pris au dépourvu par les questions des journalistes! »

Paul Cormier se souvient également de Gilbert Bécaud comme d'un homme généreux et chaleureux. « Quand je l'ai suivi à Paris pour la première fois, en 1970, il m'a servi un whisky dans sa loge, avant la première à l'Olympia, et m'a demandé si je m'ennuyais de ma femme. J'avais à peine dit oui qu'il téléphonait pour payer un billet d'avion à ma femme! »

« Il se souciait de savoir si je manquais d'argent. Une fois, il m'a demandé d'écrire moi-même le montant sur mon chèque de paie! »

Paul Cormier a beaucoup appris au contact de cette bête de scène, de ce survolté chronique. « Moi qui connaissais les petits cabarets, il m'a introduit sur les grandes scènes du monde. Il m'a montré un tas de trucs, mais il ne m'a jamais dit comment jouer du violon! Il avait confiance en moi. Il était toujours satisfait de ce que je faisais. Mais il fallait le suivre quand il improvisait. Car il était imprévisible. Au départ, *La Vente aux enchères* durait trois ou quatre minutes, mais certains soirs, on l'étirait jusqu'à huit minutes et plus! On avait vraiment du plaisir... et on était vraiment amis... »

Cette conversation avec Monsieur Pointu, surtout lorsqu'il évoque le regard de Bécaud, me rappelle étrangement l'unique entrevue que le grand chanteur m'avait accordée, en 1993: « Il approche son fauteuil, me touche le bras et me regarde droit dans les yeux. Abolies, les distances. Là où il y a de la gêne, y a pas de Bécaud. J'ai l'impression qu'il me connaît. Et c'est vrai, sans doute, puisque ses yeux à la fois perçants et étrangement vagues semblent voir en chacun l'humaine nature, qui fait que nous sommes frères... »

Salut, vieux frère!

TRISTE

Suite de la B 1

Au printemps 1954, Thibault reçoit un coup de fil d'Émile Hebey, le nouvel agent de Bécaud, qui lui demande de prendre son pouls pour quelques soirs. Gratuitement, précise-t-il, seulement pour tester la réaction du public.

C'est ainsi que, la veille de Pâques, le futur Monsieur 100 000 volts fait ses débuts en Amérique. Ce soir-là, Gérard Thibault conduit le chanteur de la scène de Chez Gérard à celle de La porte Saint-Jean, dont il était également propriétaire. Aux deux endroits, le spectacle déclenche la même réaction enthousiaste.

UNE BÊTE
DE SCÈNE

« C'était le délire dans la salle! C'était une vraie bête de scène! Sa façon de bouger à la grandeur de la scène, c'était vraiment quelque chose qu'on n'avait jamais vu. » Bécaud avait déjà pris l'habitude très personnelle de porter la main à son oreille, « sans doute pour mieux s'entendre ».

Confiant, Thibault lui fait sur-le-champ signer un contrat de cinq ans. Devenu son producteur, il le fera plus tard chanter au Capitole, puis à Montréal et dans le reste du Québec.

« Les passages de Bécaud ont marqué Québec. Il était l'un des préférés du public. Il faisait partie de la nouvelle génération de chanteurs. Il soufflait un vent de changement. C'était un peu la folie furieuse, les grosses ventes de disques, etc. »

Le Piano de Varsovie demeure l'une des chansons préférées de Gérard Thibault. « Il la terminait en coulisses, où on avait spécialement installé un second piano, comme dans une sorte d'écho. C'était très beau. Il y a aussi *Et maintenant*, que Bécaud a créée à la Comédie canadienne à Montréal. »

Ensemble, ils ont fait plusieurs fois le tour du Québec, souvent en hiver, bravant parfois quelques bonnes tempêtes de neige.

Thibault se souvient entre autres d'un voyage au Saguenay au cours duquel Gilles Vigneault eut amplement le temps de montrer à Bécaud sa chanson *Natashquan*, chanson que le Français a plus tard repris.

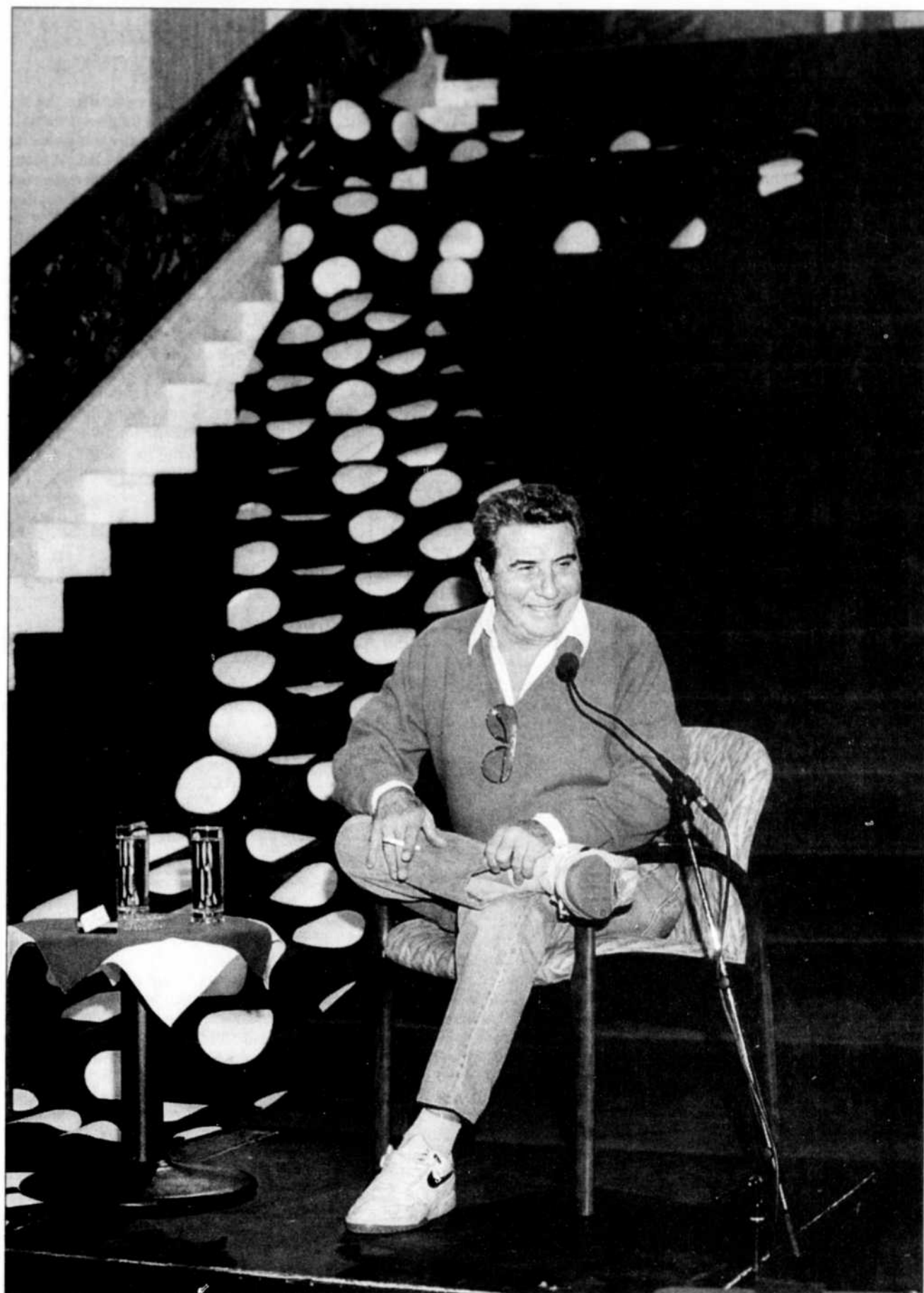
« Bécaud était un gars extraordinairement gentil. Il était devenu un peu comme un frère pour moi. Il était venu faire un tour à Armagh, dans Bellechasse, mon village natal. Après les spectacles, on allait souvent manger ensemble. Il m'envoyait des cartes postales de partout aux États-Unis. »

Gérard Thibault ignorait la gravité de l'état dans lequel se trouvait le chanteur. Leur dernière rencontre remontait, il est vrai, à 1995. La disparition de ce grand ami le touche beaucoup. Déjà, il entrevoyait le moment où la frénésie médiatique cesserait enfin.

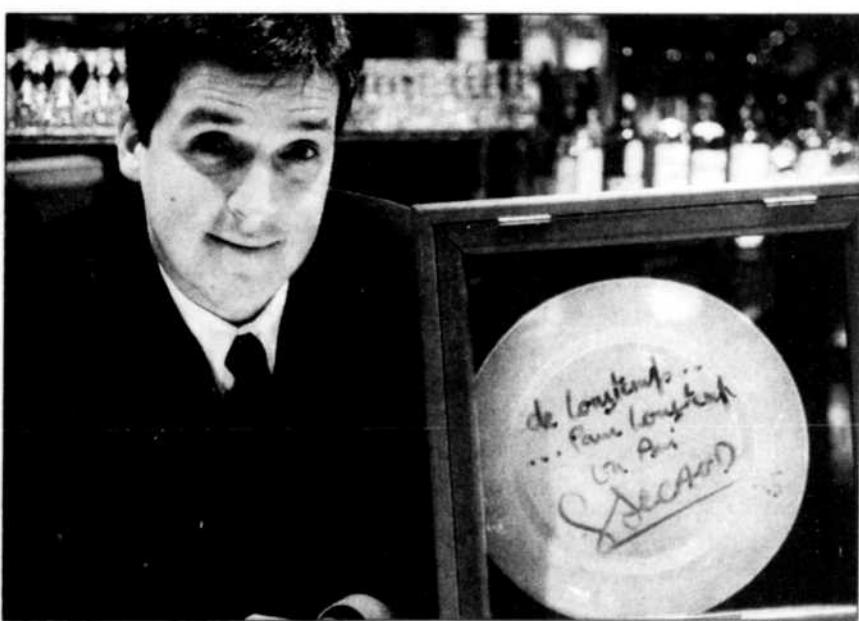
« Ce soir, c'est certain, je penserai à Gilbert Bécaud. »

GILBERT BÉCAUD, 1927-2001

Quand il est mort, le poète, tous ses amis pleuraient...



Bécaud lors d'une conférence de presse au Capitole.



Pierre Jobin avec une assiette dédiée par Gilbert Bécaud

« L'indien » a fait plaisir à Max Gros-Louis

JACQUES SAMSON
JSamson@lesoleil.com

La magnifique veste amérindienne que portait souvent Gilbert Bécaud avait été fabriquée par la mère du chef huron Max Gros-Louis. Le chanteur et le chef s'étaient connus en France, à Tours, au début des années 1960, alors que Max et sa troupe de Hurons précédaient Gilbert Bécaud sur scène. C'est là qu'ils se sont liés d'amitié.

Le grand chef raconte qu'à chaque fois que le chanteur français se pointait au Québec, ils se donnaient un coup de fil et s'arrangeaient pour se rencontrer.

La fille de Bécaud, Émilie, issue de son deuxième mariage, a même déjà passé 15 jours chez les Gros-Louis, à Wendake. Max et sa femme lui ont aussi rendu visite en France.

Quand Bécaud a créé sa chanson *L'Indien*, ça a fait plaisir à Max Gros-Louis, il était content qu'il s'intéresse aux Indiens d'Amérique et il pense même que Bécaud a écrit cette chanson après un séjour à la Baie-James pour l'enregistrement d'une émission de télé. Le chanteur avait vécu avec des autochtones du Nord québécois durant cette période.

Quand il parle de cette chanson, il dit qu'il la trouve belle, mais, « si on l'avait écrite ensemble, il y aurait autre chose dedans quand même ».

Max Gros-Louis possède plein de souvenirs et de photos reliés à son amitié avec Gilbert Bécaud.

Le dernier contact qu'ils ont eu, c'est quand le chef et sa femme ont reçu une invitation, en mars dernier, à se rendre au mariage de la fille de Bécaud et de sa deuxième femme Cathy.



Parmi les souvenirs de Max Gros-Louis, la cravate de Bécaud.

La mort de Gilbert Bécaud a suscité de nombreuses réactions en France, mais aussi au Québec. Max Gros-Louis, Martine St-Clair, Jean Pilote, Monique Giroux, Pierre Jobin témoignent

L'important, c'est la rose

ANNE-MARIE VOISARD
AMVoisard@lesoleil.com

« Toi pour qui donnant-donnant
J'ai chanté ces quelques lignes
Comment te faire un signe
En passant
Dis à ton tour maintenant
Que la vie n'a d'importance
Que par une fleur qui danse
Sur le temps...
L'important c'est la rose
Crois-moi »

Monique Giroux cite de mémoire, en chantant, en donnant le rythme, avec sa belle voix grave du *Cabaret des refrains*, l'émission qu'elle anime sur les ondes de la SCR. C'est la chanson qu'elle préfère.

Elle n'était pas, dit-elle, une intime de Gilbert Bécaud. Mais elle l'a connu plus que bien d'autres. La première fois qu'elle l'a interviewé, c'est en 93. « J'avais 30 ans; je débute, j'étais timide. » Ça se passe au Bouchon, rue Saint-Laurent, coin Mont-Royal. Elle est là avec son magnétophone pour les 40 ans de carrière du grand Bécaud. On lance une compilation de ses succès. Installée au fond de la salle, dans un coin, elle attend. Quelqu'un arrive à ses côtés, prend son manteau, lui tire une chaise, s'assoit en face d'elle à la table bistro, avec un verre de rouge. C'était Bécaud.

Monique Giroux a donc pu faire son entrevue, en toute quiétude, avant tout le monde, et garder contact. Quand Trenet est mort, en début d'année, elle a téléphoné à Bécaud. Cet automne, lorsqu'elle lui a consacré une émission de son *Cabaret*, elle a tenté de lui reparler. Niet. Elle a compris alors que la maladie gagnait du terrain.

PIERRE JOBIN PENSE
À LA RELEVÉ

« Je ne suis pas allé manger avec lui. » Le directeur-fondateur des Oiseaux de passage a tout de même ren-

contré à quelques reprises Monsieur 100 000 volts. Il a fait la promotion de certains de ses spectacles au Palais Montcalm et au Capitole. N'empêche! Il hésite. « Je pourrais vous parler de son modernisme éclaté. Ça a commencé avec Charles Aznavour. » Pierre Jobin en sait, bien sûr, plus qu'il n'en dit. Pour l'anecdote, il note qu'il y a un maudit paquet de filles à Québec qui seraient en mesure de témoigner mieux que lui. Celui qui savait chanter, avec tellement d'âme, *Nathalie*, était très attiré par les femmes.

Quoi qu'il en soit, et puisque *L'important c'est la rose*, Bécaud est assuré d'avoir une relève. Deux jeunes, Steeve Normandin et Denis Pétermann, préparent actuellement un spectacle qui lui sera consacré. C'est à venir, au printemps, Aux oiseaux de passage.

Enfin, pour les intéressés, une biographie vient d'être publiée cette année: *Gilbert Bécaud, jardins secrets*, par Anne et Bernard Réval, chez France Empire.



Martine St-Clair et Bécaud, en 1980.

« Il m'a prise par la main et m'a donné confiance »

Martine St-Clair

la scène, Bécaud nouait rapidement des liens avec les gens qu'il croisait. « Il passait ses soirées au Il Teatro, qu'il fermait à chaque fois. Cet après-midi, un technicien avait les larmes aux yeux », raconte M. Pilote, ajoutant que Bécaud était par ailleurs resté très attaché aux lieux qu'il avait autrefois fréquenté à Québec et à Montréal.

« Il aimait beaucoup s'amuser. Il me disait: "Tu sais, Jean, le matin, quand je me lève, j'ai 80 ans. Dans l'après-midi, je fais mon âge. Et le soir, quand je monte sur scène, j'ai 20 ans." »

Jean Pilote se préparait depuis quelque temps à entendre une mauvaise nouvelle. « Je ne peux pas dire que sa mort m'a surpris. Depuis son dernier passage, en 1998, on sentait qu'il n'était plus le même physiquement. »

Un des plus beaux souvenirs de Martine St-Clair, avec Gilbert Bécaud, avec qui elle a chanté en 1981, se passait à la Baie-James où ils enregistraient une émission de télévision. Le chanteur attendait son deuxième piano par hélicoptère, le premier était tombé dans la rivière pendant son transport.

« Il était anxieux, excité, comme un enfant qui attend ses cadeaux de Noël. Il faisait froid, nous étions tous les deux enveloppés dans des couvertures de laine et nous attendions que l'hélicoptère arrive », dit-elle.

Jointe au téléphone, à son domicile, Martine St-Clair dit d'abord: « Quel réveil triste. » Elle a connu Bécaud au début des années 1980, juste après sa participation dans *Starnmania*. Elle n'avait que 19 ans et le grand Gilbert Bécaud lui proposait d'enregistrer une chanson avec elle. C'était *L'amour est mort*, une chanson qu'il avait écrite avec Neil Diamond.

« C'était un grand homme et il m'a prise par la main et m'a donné confiance. Je l'ai suivi à travers sa tournée du Québec, dans toutes les grandes salles. Je ne passais qu'en deuxième partie du spectacle et en première, je me faufilais en coulisses pour l'écouter chanter. J'étais chaque soir impressionnée par l'amour qu'il recevait du public et de l'amour qu'il lui donnait.

« Son spectacle n'était jamais un régal durant lequel il enfilait chanson après chanson. C'était un véritable voyage! Il s'intéressait à tout, au cinéma, aux comédies musicales et à combien d'autres choses », dit-elle.

Il y a quelques années, elle l'a revu en spectacle à Québec et elle a soupé avec lui après la représentation. « Ça a été un moment très spécial. Je sentais le paternel qui me parlait. Il avait détecté que j'étais en réflexion et il m'a dit, en me regardant droit dans les yeux: "Tout ce qui compte, c'est d'avoir du pif", conclut-elle. Cette phrase m'a marquée! » J.S.

BÉCAUD EN 12 DATES

- 1927: Naissance à Toulon.
- 1936: Études classiques au Conservatoire de Nice.
- 1953: Naissance de son fils Gaya.
- 1955: Je l'appartiens/Let It Be Me.
- 1957: Il fait des bonds le Pierrot qui danse.
- 1962: L'Opéra d'Aran.
- 1964: Nathalie.
- 1966: Le Petit Oiseau de toutes les couleurs.
- 1967: L'important c'est la rose.
- 1970: La solitude ça n'existe pas.
- 1993: Quand l'es petit dans le midi.
- 2002: Album produit par Quincy Jones.



À Québec en 1998

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.com

Marathon pour la vie TQS

■ TQS vous invite à faire un don de sang, aujourd'hui de 10 h à 20 h 30, sur la patinoire des Galeries de la Capitale. À cette occasion, les deux éditions du *Grand Journal* vous proposent deux reportages choisis sur le sujet. Le premier concerne Marcel Gagnon, qui a reçu 400 transfusions de sang après avoir été victime d'une méprise à la chasse; son compagnon l'a pris pour un ours. Le second reportage s'attarde au cas de Maryse Langlois, victime d'une grave hémorragie au moment de son deuxième accouchement. *Le Grand Journal*, TQS à 11 h 30 et 17 h.

Dernière de Christiane Charette

■ Dernier rendez-vous de Christiane Charette en soirée; l'animatrice reviendra dans une nouvelle formule, probablement la saison prochaine. Pour la dernière, elle reçoit Richard Desjardins, qui promet une chanson inédite, l'acteur Lothaire Bluteau, qui fait maintenant carrière aux États-Unis, et le poète chansonnier acadien Fredric Gary Coe, qu'on compare souvent à



Richard Desjardins

Nick Cave et à Leonard Cohen. *Christiane Charette en direct*, Radio-Canada à 20 h.

Sonia rencontre McCartney

■ Sonia Benezra s'est rendue à Londres en novembre pour réaliser cette entrevue avec Paul McCartney. Le musicien légendaire parle du disque qu'il vient de lancer, du spectacle qu'il a organisé pour venir en aide aux victimes du 11 septembre, de la mort de sa femme et de ses récentes fiançailles avec Heather Mills, sa compagne des dernières années. Religion, éducation, bonheur et postérité des Beatles sont d'autres sujets abordés lors de ce Duo Benezra d'une durée de 60 minutes. À 21 h, voyez le spectacle que McCartney donnait sur la scène du Cavern Club de Liverpool en décembre 1999 pour marquer la fin du millénaire. *Duo Benezra*, MusiMax à 20 h.

SERVICES INTERNET DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC (2)

Le meilleur et le pire

L'univers Internet des ministères et organismes du gouvernement du Québec ne compte pas moins de 400 sites Web. On y trouve le meilleur et le pire. Et l'approche retenue par le gouvernement pour développer ses services Internet contribuera sans doute à maintenir la même disparité dans l'avenir.

En balayant du revers de la main les sévères critiques du vérificateur général, comme je le révélais la semaine dernière, le Conseil du Trésor et le gouvernement renient la démarche énoncée dans la politique de l'infourte adoptée en 1998, et qui prône de rapprocher l'État du citoyen et des entreprises. Une des principales mesures du chapitre 5 de cette politique donne au Conseil du Trésor la responsabilité «de concevoir et de faire évoluer une vision de l'infourte



André Forques
AForques@lesoleil.com
Collaboration spéciale

gouvernementale et de proposer des moyens pour la faire partager par l'ensemble de l'Administration».

D'abord concevoir, puis faire partager. C'est clair. Tout comme il était clair que le Conseil du Trésor devait «exercer un suivi régulier et rigoureux du plan d'action gouvernemental». Or ce plan n'existe toujours pas et il ne sera pas conçu par le Conseil du Trésor, mais proviendra d'un exercice de concertation entre les dirigeants des principaux ministères et organismes. «S'ils s'entendent ensemble, le plan d'action va pouvoir s'en dégager», comme l'explique le directeur général de l'infourte gouvernementale et des ressources informationnelles, Bernard Beauchemin.

M. Beauchemin et son équipe, avec l'appui du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (MRCI) qui a aussi un rôle central à jouer dans la mise en place des services Internet, tentent d'influencer les comités dont les débats, souhaitons-le, finiront par mener à ce consensus qui dotera le gouvernement de son plan d'action. Mais ils ne jouent pas le rôle décisif qu'on leur avait assigné.

LA MANIÈRE DOUCE

En entrevue, il y a quelques semaines, la sous-ministre adjointe aux Relations

avec les citoyens, M^{me} Michèle LaSanté, m'expliquait bien clairement la manière consensuelle qu'on a choisi d'appliquer. «On essaie de rendre cohérents les services gouvernementaux pour qu'il y ait une même approche, une même façon de rendre l'information. On tente de créer une image uniforme à travers le réseau des webmasters.»

En élaborant des guides et en les diffusant auprès des webmasters responsables des 400 sites du réseau, le MRCI veut fournir à chacun «une grille qualité. On lui dit: passez votre site à travers cette grille et vous allez voir s'il vous manque des choses ou si c'est facilitant (pour le citoyen). Ça va vous donner une idée de ce qu'il y a à améliorer dans votre site.»

On procède de manière douce, par conviction, «pour éviter que les ministères considèrent que ça chambarde toute leur affaire», dit M^{me} LaSanté. Illustration concrète des difficultés de cette démarche, dans le site des webmasters du gouvernement on trouve le compte-rendu d'une réunion tenue le 10 octobre «sur les normes de présentation des formulaires électroniques» élaborées par le MRCI. On peut y lire que, «autour de la table, tous étaient d'accord que les normes énoncées dans le Guide ne seraient prises en considération et respectées seulement lorsque: une politique claire les y obligerait; une date butoir sera fixée; des fonds nécessaires seront alloués; du personnel supplémentaire sera affecté; des infrastructures technologiques seront disponibles (XML)».

Trois ans après l'adoption de sa politique, le gouvernement a discrètement renversé son approche

Bref, trois ans après l'adoption de sa politique, le gouvernement a discrètement renversé son approche et la démarche de coordination centrale est en retard, le poste de coordonnateur n'ayant été comblé par la nomination de M. Beauchemin qu'en novembre 2000.

Deux conséquences. D'abord, les citoyens-internautes doivent faire leur deuil de tout espoir d'une approche vraiment intégrée qui leur faciliterait l'exploration des multiples sites gouvernementaux. Ensuite, une telle décentralisation risque fort d'engendrer des coûts supplémentaires au seul profit des entreprises de création de sites et des programmeurs informatiques.

La démarche logique, efficace et constructive aurait été que les responsables désignés au Conseil du Trésor et au MRCI commencent par consulter les ministères et organismes avant de concevoir un plan et ensuite le mettre en application en s'efforçant de susciter l'adhésion de «la machine gouvernementale». Ça n'a rien de révolutionnaire comme processus, même s'il est plus difficile de le réussir que de l'écrire.

LE MEILLEUR

Malgré tout, il s'est fait et continue de se faire de bonnes choses dans le développement des services Internet du Québec. Il faut saluer la création de grappes d'information qui sont en réalité de véritables sites conçus pour intégrer en un endroit tout ce qui peut être utile à l'internaute dans une situation précise. On a ainsi mis en place les sites «bébé arrive», «que faire en cas de décès», «perte ou vol de cartes», «changement d'adresse» et «démarrer son entreprise».

Ces sites intégrés sont mis en évidence dans la page d'accueil du portail <http://www.gouv.qc.ca>. Vous y verrez aussi des liens vers deux guides qui sont la version Web de brochures publiées par Communication-Québec sur les thèmes «55 ans ou plus» et «séparation et divorce». Ces deux guides deviendront eux aussi des sites intégrés, celui qui porte sur les services aux aînés devant être le premier à voir le jour, en mars prochain. Le développement de ces grappes de services s'appuie sur le répertoire des programmes et services gouvernementaux dont la constitution se poursuit (653 programmes et services sont actuellement répertoriés sur un total de 2500).

Le MRCI concocte aussi le lancement de portails régionaux où il pourra faire plus de place aux nouvelles émanant de l'administration publique qui touchent directement une communauté.

«Notre objectif, explique M^{me} LaSanté, c'est de créer, via nos bureaux de Communication-Québec et nos agents d'information en régions, des portails régionaux animés, avec des nouvelles quotidiennes fraîches de la région et des liens entre les services gouvernementaux et possiblement, éventuellement, certains services privés qui pourraient se joindre.»

Le premier de ces portails sera celui du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui devrait être lancé dès le mois de janvier. Les autres régions suivront d'ici le printemps sauf Montréal et Québec pour lesquelles il faudra adopter un modèle différent.



SIGNETS

Dans gouv.qc.ca...

■ Parmi les quelque 400 sites des ministères et agences du gouvernement du Québec, on peut faire toutes sortes de découvertes. Du site de l'Assemblée nationale (<http://www.assnat.qc.ca>) au plus pointu des microsites, l'information et les services gouvernementaux couvrent un énorme éventail. Les sites intégrés mis en évidence dans le portail gouvernemental (<http://www.gouv.qc.ca>) sont fort utiles par exemple pour procéder plus facilement à votre changement d'adresse auprès d'un grand nombre d'organismes ou pour effectuer les démarches requises si vous avez perdu vos cartes, permis ou passeport. Parmi les sites transactionnels existants, il en existe même un pour la gestion des titres miniers et un autre sur le mesurage et la facturation du bois! Parmi ceux qui sont plus susceptibles d'être utiles aux citoyens ordinaires, notons le service de la Régie des rentes qui vous permet de vous inscrire au service de dépôt direct des prestations ou de modifier les coordonnées du compte dans lequel vous souhaitez que les dépôts soient effectués (<http://www.rrq.gouv.qc.ca>) cliquez sur «services en ligne». Il y a des outils pratiques, comme le grand dictionnaire terminologique de l'Office de la langue française (<http://www.olf.gouv.qc.ca>) ou des services commerciaux comme le site des Publications du Québec (<http://publicationsduquebec.gouv.qc.ca>). Et on a parfois des surprises comme de tomber, dans le site de la Bibliothèque nationale du Québec (<http://www2.biblinat.gouv.qc.ca>), sur une collection de 27 000 cartes postales que vous pouvez consulter en ligne, en utilisant le lien situé dans la colonne de gauche de la page d'accueil, sous la rubrique «collections».

Des outils pratiques, des sites pratiques et des surprises

□ On se retrouve au lendemain de Noël avec un sujet plus léger... Entre-temps, continuez de m'écrire à AForques@lesoleil.com.

AVANT Aliments de qualité SUPÉRIEURE pour chiens et chats

APRÈS 20% de rabais sur les moulées NUTRIENCE Pour les 2 magasins sur présentation de cette annonce

Meilleurs prix sinon nous remboursons la différence
Coupons-rabais, carte de membre ou d'escompte de nos concurrents honorés

LA FAUNE DOMESTIQUE 3925, boul. Hamel, Québec (près de Masson)
971-2478
Visitez-nous www.faunedomestique.com

Special Aiguillage - Cirage skis: 11\$ / Planche: 15\$

6 pjs ski ou 4 planches: 139\$

Atelier - Service - Réparation
Skis - Planches à neige - Patins
VENTE USAGÉS ACHAT

SportRack®
• VENTE • SERVICE • LOCATION
VASTE CHOIX DE SUPPORTS ET BOÎTES
THULE • YAKIMA

634, AV. ROYALE (Coin Seigneuriale), BEAUPORT
666-3575

SOLDE des FÊTES
Décrochez et gagnez LA VALEUR DE VOTRE VÉHICULE ou 500\$ minimum ou 2500\$

0% financement 48 mois
329\$/mois* 0\$ comptant

MARLIN
CHEVROLET-OLDSMOBILE INC.
688-1212

2445 Jean-Talon Sud, Sainte-Foy (Québec) Service ouvert le soir

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ										
Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30
11 (SRC)	6	Ce soir (18h)	Virginie	Le cadeau de Jade	Christiane Charette en direct	Orner, le dernier des hommes... (dernière)	Le Téléjournal / Le Point	Sport	Vues d'ici (23h25)	
4 (TVA)	7	Ultimatum	Poule aux œufs d'or	Cinéma: MAMAN, J'AI ENCORE RATÉ L'AVION...			Le TVA	Épopée en Amérique: Rébellion	TVA Sports	
2 (TQS)	13	Flash	Fun noir: S. Léonard	Hockey: Du Civic Arena de Pittsburgh, les Canadiens de Montréal affrontent les Penguins			Le Grand Journal	110%	Phantasmes	
15 (TQC)	8	Ramdam	Tous contre un	Les choix de Sophie	Les francs-tireurs: Un Père Noël hargneux	Malcolm	Le Septième	Vrai monde Nez-Rouge	Les choix de Sophie	Tous contre un
5 (CBC)	12	CBC News (18h)	Santa Claus	Silent Night	Oliver Twist (3/4)		The National	The National		BURIED TREASURE
12 (CTV)	14	CFCF News (18h)	Little Men II	Grandma Got Run Over by a Reindeer		The West Wing	Law & Order	CTV News	CFCF News	
20 (GLOBAL)	3	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	That '70s Show	Bob & Margaret	They Call me Chief	20/20	Body & Health	Global Sports
22 (ABC)	22	ABC News	King of the Hill	Fraser	My Wife and Kids	According to Jim	Drew Carey	Whose Line is it?	News	News Nightline
3 (CBS)	21	News (18h)	CBS News	Entertainment Tonight	60 Minutes II		Cinéma: THE SONS OF MISTLETOE	News	Late Show (23h35)	
5 (NBC)	18	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Ed		The West Wing	Law & Order	News	Tonight Show (23h35)
Fox	34	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Grounded For Life		Bernie Mac	Titus	Star Trek: Voyager	
57 (PBS)	43	Business Report	Newshour	Health Exchange			Spoonful of Ginger: Food as Medicine	Frontline	BBC News	Charlie Rose
ARTV	31	Bons baisers d'Amér.	Création: Manu Chao: Gira Mundo Tour	Grands spectacles: Casse-Noisette Circus			Biographies: Elizabeth Montgomery	Ô Zone: La culture	Style et maisons	Bandeapart.tv
Canal D	20	Contact animal (18h)	Édifices en péril: Surcharge	Super structures: Eurotunnel			Coup de coeur: Coeur d'enfant	Les copains	Les copines	L'ASSASSINAT DU PÈRE NOËL
Canal Vie	35	Les copines	Jeux de société	L'art d'être parent			X Files: Anthologie	Alerte Météo		Sliders
Canal Z	26	X Files (18h)	Revanche des nerds	Star Trek: Génération			Wild Discovery	Final Frontier		@discovery.ca
Discovery	37	Crocodile Hunter (18h)	@discovery.ca	Wild Discovery			Carte postale de Floride	Golfs du monde	D'ici et d'ailleurs	Pignon sur roues
Évasion	23	Rendez-vous tendres	D'ici et d'ailleurs	Airport	Travel, Travel	Aventura	Champs de bataille: Waterloo	Cinéma: LE VILAIN AMÉRICAIN		
Historia	25	Conscription (18h)	L'Histoire à la une	Duo Benezra: Paul McCartney			David Usher live à M+	Nickelback live à M+	Clip	La courbe
MusiMax	32	Musimax coll. (14h)	S*P*A*M	M. Net	Mon 1er clip	1-2-3 Punk	Le Téléjournal / Le Point	Bulletin de guerre	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé
Musique Plus	30	Nickelback (18h)	Bulletin de guerre	Raid extrême à Terre-Neuve			Kickboxing: Canada - Le monde	Sports 30	Sports 30 mag	Sport Gillette
RDI	19	Capital actions	Hors-jeu	Fréquence crime			Zone urbaine			Homicide
RDS	33	Sports 30	Sport Gillette							
Séries +	24	Au nord du 60° (18h)	Les conquérants du feu							
Sportsnet	38	Last Word	Sportscentral	Hockey: Les Canucks de Vancouver affrontent les Red Wings à Detroit						Be a Player
TLC	39	Commercials (18h)	Supermax Prisons	Robotica			Junkyard Wars: Torpedo	Navy Seals: Untold Stories		Robotica
TSN	28	Sportscentre	That's Hockey	NBA Tonight	Basketball: Raptors - Pacers			Sportscentre		TSN Profile
Télé-Mag	42	Virage plus	Entre bonnes mains	Multi-mag	Au fil des astres	Mon animal et moi	Dossier actualité	À déterminer	Voyages Vasco Fleury	Portrait de...
Télétoon	36	Sacré Andy!	Sourire d'enfer	Pourquoi pas Mimi?	Angela Anaconda	Méga bébés	Les Simpson	Henri pis sa gang	Les déchiçateurs	Les Simpson
15	15	Pyramide	Journal de France 2	Envoyé spécial: Yan Tiersen			Chroniques d'en haut	Kitikimeet: Le voyage de la pierre à sculpter	Conversation	Journal belge
Vox	9	Père Noël	90 minutes P.M.				Cap sur Québec	Citémag Québec	90 minutes P.M.	Tout le monde en...
Vrak-TV	16	Radio enfer	Réal-TV	Sabrina...	La vie à cinq		Dans une galaxie...	Vice versa		

CRITIQUE

La sauce colle au fond

L'émotion refuse de se montrer le bout du nez dans *Le Seigneur des anneaux*

NORMAND PROVENCHER
NProvencher@lesoleil.com

■ La journée d'aujourd'hui marque le débarquement sur des milliers d'écrans à travers le monde du film le plus attendu depuis... *Harry Potter*. Le premier volet de l'adaptation du roman culte de Tolkien, *Le Seigneur des anneaux*, a tellement fait jaser que tout le monde place la barre très haute.

Or, les profanes — dont je suis — risquent d'en arracher, voire de trouver le temps un peu long. Le travail du réalisateur néo-zélandais Peter Jackson est impressionnant au plan visuel et esthétique. Les effets spéciaux et les images numériques sont partout, dans presque tous les plans, et frappent l'imagination. Le seul ennui — et il est de taille — on le trouve dans le scénario qui ne réussit pas un seul

instant à faire compatir le spectateur au destin des personnages. Trois heures durant, on cherche l'émotion qui refuse obstinément de se montrer le bout du nez.

En prologue, Jackson et ses deux scénaristes, Fran Walsh et Philippa Boyens, passent un long moment à situer l'action et ses protagonistes, l'origine de l'alliance, ses pouvoirs destructeurs, ses anciens détenteurs,

bref, toute la légende autour de l'Anneau. Cet amuse-gueule, servi à grand coups d'effets spéciaux spectaculaires — oubliez les scènes de batailles de *Braveheart*... — servira à faire le lien avec l'arrivée du magicien Gandalf (Ian McKellen) au village des Hobbits, sympathiques nains aux pieds velus. Parmi eux, le vénérable Bilbon (Ian Holm), détenteur de l'Anneau maudit, et le jeune Frodon (Elijah Wood), désigné par le destin pour détruire l'objet de toutes les convoitises, loin au pays de Mordor.

Frodon ne sera pas seul dans son périple. En plus de Gandalf et de trois de ses compatriotes, il y a le courageux nain Gimli (John Rhys-Davies), Legolas, le fils du roi des Elfes et archer émérite (Orlando Bloom), Aragorn (Viggo Mortensen), le seul humain du groupe, et le méfiant Boromir (Sean Bean).

Neuf terrifiants cavaliers noirs à la solde du vil Saroumane (Christopher Lee) sont sur leurs traces. Par monts et par vaux, dans la neige et à travers les flammes, d'un précipice à un autre, les neuf membres de la communauté de l'Anneau lutteront vaillamment pour surmonter les embûches. Et des embûches, il y en aura pour tous les goûts, au point où toute cette épopée tend à se transformer en une version haut de gamme de *Jason et les argonautes*. Une pieuvre géante, des orques dégueulasses, un troll cauchemardesque, *name it*.

Toute adaptation au cinéma d'une œuvre littéraire fait l'objet de critiques. *Le Seigneur des anneaux* ne fait pas exception

Toute adaptation au cinéma d'une œuvre littéraire fait l'objet de critiques. *Le Seigneur des anneaux* ne fait pas exception. Chaque fan de Tolkien, qui a déjà fait son film dans sa tête, aura son hérésie à dénoncer, ce qui ne l'empêchera pas de donner sa bénédiction au travail colossal de Jackson. Les deux seuls personnages féminins du film, Galadriel (Cate Blanchett) et Arwen (Liv Tyler), font déjà l'objet de réprobations de la part des purs et durs. Par ailleurs, Jackson a résolu brillamment le problème des différences de tailles entre Hobbits et leurs compagnons d'armes, tout comme il utilise avec parcimonie les sous-titres pour rendre le langage particulier de certains personnages.

Pour ceux qui n'ont pas lu le roman, cette fresque risque d'être une vive déception. Rien à redire des décors, de la reconstitution à grands coups d'effets spéciaux de la Terre du Milieu, et des terrifiantes créatures d'outre-tombe qui l'habitent. On devrait s'en rappeler à la soirée des Oscars.

Malgré son classement général, *Le*

Seigneur des anneaux ne s'adresse pas à tous les publics : trop noir, trop lugubre, trop horrifiant. Il y a là-dessus de quoi donner des cauchemars pendant des semaines aux moins de huit ans. Pour vous donner une idée, le troll de *Harry Potter* a l'air d'un agneau face à celui de Jackson...

On tente bien de compenser le manque d'émotion par la musique omniprésente de Howard Shore, ou encore par quelques bribes d'humour, mais rien n'y fait, la sauce colle au fond.

À l'issue de l'avant-première du film, lundi soir, les spectateurs ont réservé un accueil poli, quelques applaudissements sans plus. On sentait une certaine déception à l'égard d'un spectacle plutôt froid et désincarné. Rien en tout cas pour donner le goût aux profanes de voir les deux autres épisodes.

★★ 1/2 LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (V.E. DE « LORD OF THE RINGS »). **Drame fantastique réalisé par Peter Jackson.** Scén. : Peter Jackson, Fran Walsh et Philippa Boyens. Phot. : Andrew Lesnie. Mus. : Howard Shore. Avec Elijah Wood (Frodon Sacquet), Ian McKellen (Gandalf), Sean Bean (Boromir), Viggo Mortensen (Aragorn), Christopher Lee (Saroumane), Ian Holm (Bilbon), John Rhys-Davies (Gimli), Dominic Monaghan (Meriadoc Brandebouc), Sean Astin (Sam-sagace Gamgee), Billy Boyd (Peregrin Touquet), Orlando Bloom (Legolas), Cate Blanchett (Galadriel), Hugo Weaving (Elrond) et Liv Tyler (Arwen). États-Unis — 2001. Général. 2h 45. Aux Cinéplex Odeon Sainte-Foy, Cinéplex Odeon Beauport, Clap, Place Charest, Galeries de la Capitale, Lido et StarCité (version originale anglaise). www.lordoftherings.net



Frodon (ElijahWood) s'adresse au conseil d'Elrond.

LA MAISON LOUISE JACOB PRÉSENTE LES PROBLÈMES DE POIDS

Un atelier d'une grande puissance et une formule gagnante pour être bien dans sa peau, dans son cœur et dans sa tête.

Un voyage à travers les émotions, les comportements, les croyances afin de guérir nos blessures, stopper l'échec et le sabotage, retrouver l'estime de soi, remplacer la frustration par la collaboration-compréhension et découvrir à travers cette difficulté l'objectif de mon âme, le sens de ma vie.

3 heures par semaine sur 10 semaines
• Débutant fin janvier
Dépliant disponible sur demande

INSCRIPTION: (418) 839-4165



TAHOE 2001
DEMO DU BOSS



GROUPE SPORT TOUT TERRAIN • SIÈGES EN CUIR • ET BEAUCOUP PLUS
rabais de **6 500\$** sur P.D.S.F.
meilleur prix **42 999\$*** et **0% 36 mois**
ou rabais supplémentaire de **3 000\$****

* Transport et taxes en sus.

** Si financement bancaire.

Citadelle 835-1171
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC LTÉE www.citadellechevrolet.com

Piano Huot Carreau

Un investissement pour toute la vie

À toute notre clientèle
MERCI de votre confiance!
Joyeuses fêtes!



2385, WATTE, LOCAL 100
SAINTE-FOY (QUÉBEC)

ACHAT-VENTE

Accord - Réparation
Décapage (pianos et meubles)
Transport - Évaluation
(418) 688-8567
1 877 639-8567

Faites la fête



artv
L'art en spectacle

Ce soir
19 h
MANU CHAO
En tournée mondiale

20 h
CASSE-NOISETTE
Ballet en deux actes

VIDÉOTRON : 31 BELL EXPRESSU : 129 STAR CHOICE : 764

JEAN ST-HILAIRE
JStHilaire@lesoleil.com

D'autres sont aussi bien, voire mieux

LE NOËL DE M. SCROOGE, d'après Dickens.
Adaptation de Paul-Patrick Charbonneau. Mise en scène de Martin Genest. Avec Patrick Ouellet, Nathalie Poiré, Pierre Robitaille et Sébastien Roy. Scénographie de Vito Hottel, masques et marionnettes de Pierre Robitaille, accessoires de Valérie Gagnon-Hamel, environnement sonore d'Yves Dubois, éclairage de Félix Bernier Guimond, qui assume aussi la régie, avec Sophie Martin. Représentations grand public aujourd'hui à 13h30, demain et vendredi à 19h30, et samedi et dimanche à 14h et 19h30. Remise de 3 \$ à l'achat du billet sur présentation d'une denrée non périssable (Ruche Vainier et Moisson-Québec). Chant choral et animation trente minutes avant les représentations. Réservations au 686-5032.



Parfait
pour l'échange de
cadeaux...

Un cadeau
qui fera
plaisir à
tout coup!

De tous les...
CÔTE 2001



André-Philippe Côté

LE SOLEIL

16⁹⁵

en vente dans toutes les librairies

Retour triomphal

Lara Fabian déchaîne le public du Zénith de Paris

MICHEL DOLBEC
Presse canadienne

PARIS — C'est ce qu'on appelle un retour réussi, voire triomphal. Trois ans après avoir fait sa dernière grande scène parisienne, Lara Fabian a entrepris lundi soir une série de trois concerts à guichets fermés au Zénith de Paris devant un public déchaîné.

Vêtue de noire, ravie à l'évidence d'attaquer une nouvelle tournée, l'artiste « italo-belgo-québécoise » a entrepris son spectacle seule au piano, pour interpréter sobrement *Mortelle*, un extrait de son nouveau disque, *Nue*.

La chanteuse, qui ne s'était jamais accompagnée elle-même sur scène, annonçait la couleur : la Lara Fabian excessive, aux éclats de voix suraiguë, régulièrement tournée en ridicule par les humoristes, a vécu.

La carrière de Lara Fabian entre donc dans une nouvelle phase. La vedette négocie habilement ce virage, reconnaissant ses propres excès (vocaux notamment) pour faire taire les railleries. En France, comme l'a dit *Télé 7 Jours*, qui lui a consacré sa première page, la chanteuse a été « brocardée, malgré son succès international ».

On s'est beaucoup moqué d'elle, de ses façons « très expressives » d'interpréter ses chansons et du « romantisme parfois outrancier de ses compositions ». Aujourd'hui, a écrit *Le*

Parisien, elle « fait son mea culpa ». « L'ambition est un drôle de mot, a-t-elle expliqué. Lorsque j'avais 25 ans, j'avais très envie de réussir et je ne me gênais pas pour le proclamer. Je pensais que ce n'était pas grave. Du coup, j'ai tout fait trop vite, en glissades. À travers ma fougue et ma passion, les gens ont mal traduit certaines de mes pantomimes et je suis devenue une espèce de caricature. Il y a eu aussi une forme de cruauté à mon égard. Mais je ne vais pas passer mon temps à m'excuser, même si, à certains moments, j'ai pu faire des choses qui m'ont amené tout ça. »

Après deux années difficiles, Lara Fabian revient donc sur le devant de la scène en posant en artiste à la fois mûre et fragile. « Je vis cet album comme une renaissance. Je me sens adoucie. J'ai traversé quelques épreuves de la vie. Comme tout le monde. Elles m'ont donné l'envie de m'épargner et j'ai ressenti le besoin de revenir aux sources », a-t-elle confié à *Télé 7 Jours*.

Apparemment, le message passe plutôt bien. Le nouveau disque de la Québécoise était allé se loger directement à la deuxième place du *Top album* à sa sortie en septembre, avant de glisser jusqu'au 62^e rang. Cette semaine, la bonne couverture médiatique précédant le Zénith a fait remonter le disque à la 29^e position.

L'album se serait vendu à 300 000 exemplaires. Ce n'est pas mal, même si on en est loin du chiffre de 2 millions d'albums atteint par *Pure*, son disque précédent.

Fin février, Lara Fabian entreprendra une tournée d'une trentaine de dates en France, en Belgique et en Suisse. Une supplémentaire vient d'être rajoutée au Zénith pour le mois de mars. Elle présentera son nouveau spectacle à Montréal en avril.



La carrière de Lara Fabian entre dans une nouvelle phase.

Parfait
pour l'échange de
cadeaux...

Un cadeau
qui fera
plaisir à
tout coup!

De tous les...

CÔTE 2001

LE SOLEIL

en vente dans toutes les librairies

16⁹⁵

INFORMATIQUE
MERCIER

Tous nos
ORDINATEURS
sont PAYABLES DANS UN AN *
DU 17 AU 22 DÉCEMBRE

* Certaines conditions s'appliquent.
Prix en vigueur jusqu'au 22 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.

SUPER PROMO CELLULAIRES

ROGERS AT&T 6 MOIS GRATUITS

COMMUNICATIONS SANS FIL

À partir de 75\$

APRÈS RABAIS POSTAL

4750, boulevard Hamel Québec (Québec) 871-7022 (angle du Vallon) 2480, ch. Sainte-Foy Bur. 25 246-2123 1015, de Nemours Charlesbourg (Québec) 628-3330



Clinique d'esthétique
Pulchérie

Esthétique
Électrolyse
Thermocoagulation
Masseothérapie
Tresses africaines
Extension des cheveux
Bronzage

Cheques-cadeaux

590, boul. René-Lévesque Ouest Québec

527-7898

527-7898

Designs classiques

La technologie Eco-Drive de Citizen capte la puissance de la lumière et la transforme en énergie. Votre montre fonctionne continuellement sans nécessiter le remplacement d'une pile. Ton or et cadran nacré, ou acier inoxydable et cadran noir. Hydro-résistante.

Établie depuis 1953

BIJOUTERIE
Paul A. Langlois
Manufacturier de bijoux

909, boulevard Pierre-Bertrand Sud Bureau 210, Vanier (Québec) G1M 3R8
Tél.: (418) 683-3145 • Téléc.: (418) 683-3485
Courriel: bijouterie@bijouterielanglois.com
Site Web: www.bijouterielanglois.com

RABAIS de 10% additionnel sur toutes montres Citizen déjà escomptées sur présentation de cette annonce. Cette offre se termine le 31 décembre.

SOLDE des FÊTES

Décrochez et gagnez

LA VALEUR DE VOTRE VÉHICULE

ou 500\$ minimum ou 2500\$

CAVALIER 222 ou 4 PORTES

PREMIER VERSEMENT GRATUIT

0% financement 48 mois

226\$ mois* 0\$ comptant

*Location 48 mois ou 60 000 km. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Garantie 5 ans ou 130 000 km sur groupe propulseur.

MARLIN CHEVROLET-OLDSMOBILE INC.

688-1212

2445 Jean-Talbot Sud, Sainte-Foy (Québec) Service ouvert le soir

pour elle



40 % de rabais

toute la mode des fêtes pour elle

sauf les articles - Aubaine la Baie - Outline et ceux des rayons concédés.

40 % de rabais

Les tenues de nuit

et les peignoirs pour elle

30 % de rabais

toutes les tenues

d'extérieur pour elle

sauf les articles des rayons concédés.

25 % à 40 % de rabais

pour elle : choix de soutiens-

gorge, slips et lingerie de jour

solde 19⁹⁹ \$

tous les pulls Global Mind®

pour elle Ord. 35 \$ à 45 \$

30 % de rabais additionnel
mode en liquidation pour elle

Modèles à prix déjà réduits de 25 % à 50 %

Sur nos derniers prix étiquetés. Exception : articles - Nouvellement réduit -

achetez-en 2, le 3^e est gratuit

sous-vêtements Calvin Klein pour

elle et lui et chaussettes pour lui

*Le 3^e article doit être de valeur égale ou moindre.

Le solde prend fin le dimanche 13 janvier 2002

(sauf avis contraire et là où la loi le permet)

Modèles de sous-vêtements choisis seulement.

pour lui

40 % de rabais

• tenues d'extérieur pour lui

• tout ceci pour lui :

complets et vestons sport

automne-hiver

Mantles™, Jones New York et Bill Blass

Modèles offerts dans certains magasins

35 % de rabais

toute la mode Point Zero pour lui

30 % de rabais

toutes les chemises de ville

et les cravates pour lui

sauf les articles - Aubaine la Baie - et Outline

25 % de rabais

tout ceci pour lui : articles-cadeaux

en boîte, ceintures, portefeuilles,

chapeaux, écharpes, gants

et boutons de manchettes

sauf les articles - Aubaine la Baie - et Outline

pour le foyer

40 %

de rabais

tous les cadres

et toutes les

bougies

sauf les articles -

Aubaine la Baie -

et Market Square

25 % de rabais

tous les jouets Certains magasins

dans le lot : produits Nintendo et Playstation de Sony

« JE REGARDE MOI NON PLUS »
Renée-Claude Brazeau
remplace
Dominique Bertrand

■ Renée-Claude Brazeau remplacera Dominique Bertrand à l'animation de *Je regarde moi non plus*, le talk-show traitant de sexualité à TVA, le vendredi à 22 h 30. M^{me} Brazeau était jusqu'à maintenant chroniqueuse à l'émission avec Varda Étienne, Marc-André Chabot et Marc Boillard. La

remplaçante de M^{me} Brazeau à titre de chroniqueuse n'a toujours pas été nommée. Quelques semaines avant la dernière émission, diffusée le 7 décembre, Dominique Bertrand a averti les Productions J qu'elle ne reviendrait pas à l'animation de *Je regarde moi non plus*. M^{me} Bertrand ne se sentait pas à l'aise dans ce rôle et a préféré laisser sa place à une autre. La décision a beaucoup surpris, d'autant plus que l'émission obtient un grand succès depuis ses débuts en octobre. La journaliste Marie Plourde a d'abord été pressentie pour remplacer Dominique Bertrand, mais elle a décliné l'offre. *Je regarde moi non plus* reviendra en ondes le vendredi 1^{er} février. R.Th.



Exit Dominique Bertrand

La musique par abonnement démarré aujourd'hui

NEW YORK (AFP) — La plate-forme Pressplay, créée par Universal Music et Sony Music, va inaugurer son service de musique en ligne par abonnement aujourd'hui aux États-Unis.

Ce service sera offert dans un premier temps sur les portails MSN, Yahoo ainsi que sur le site Roxio et prochainement sur MP3.com, racheté cet été par Vivendi Universal.

Moyennant un paiement mensuel, l'abonné pourra télécharger un certain

nombre de chansons sur son ordinateur ou les écouter en instantané (*streaming*) comme à la radio.

Il composera son programme à partir des catalogues d'artistes de Sony Music, Universal Music, EMI et de maisons de disques indépendantes, dans des registres très variés, du jazz au hip-hop.

Universal Music (groupe Vivendi) et Sony sont les deux plus grands éditeurs mondiaux de musique. Pressplay n'a pas précisé toutefois quel artiste des deux groupes, de Michael Jackson à Jennifer Lopez, ni combien de titres seraient disponibles sur son service.

À la différence du service MusicNet — lancé par les trois autres grands de la musique (EMI, BMG, Warner Music), EMI offrant sa musique sur les deux plates-formes —, il permettra de graver des chansons sur des CD, en nombre limité toutefois.

La musique téléchargée ne sera pas non plus automatiquement désactivée au bout d'un mois. Elles pourront rester stockées et réécoutées sur l'ordinateur aussi longtemps que l'abonnement ne sera pas supprimé.

Labonnement le moins cher de Pressplay, soit 9,95 \$ par mois, donnera accès à 300 titres en continu et 30 par téléchargement.

Le plus complet offrira, pour 24,95 \$ par mois, 1000 chansons en continu, 100 par téléchargement et permettra d'en graver 20. Les formules intermédiaires coûteront 14,95 \$ ou 19,95 \$.

Les américains AOL et RealNetworks ont lancé un service concurrent, qui s'appuie sur MusicNet et offre, pour 9,95 \$ par mois, 100 chansons par téléchargement et 100 autres en instantané. Tous ces services ne sont pour l'instant disponibles qu'aux États-Unis, des problèmes de droits d'auteurs subsistant sur les autres continents, notamment en Europe.

L'industrie du disque, largement dominée par les cinq *majors*, inaugure ainsi l'ère « post-Napster » avec un modèle payant, qui rémunère les droits d'auteurs et qu'elle peut directement contrôler.

« VOICI MA VOITURE »

PT CRUISER 2002

245\$ MOIS

ÉDITION OLYMPIQUE

ROUES 16" EN ALUMINIUM

VITRES TEINTÉES

LECTEUR CD

CLIMATISEUR

CHRYSLER

GARANTIE 5 ANS 100 000 KM

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

1^{re} MENSUALITÉ PAYÉE

PAS DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT

TPS PAYÉE

500\$ DE RABAIS

Location 45 mois, 51 000 km, Compart. 489\$ ou échange à l'achat, taxes et ins.

Chez les concessionnaires
Chrysler • Dodge • Jeep
de la région de Québec

Nous vous souhaitons de très Joyeuses Fêtes

SUIVEZ LA PISTE...

LES AMANTS DE LA NATURE

Le plus beau rayon des cadeaux en chasse et en pêche

Venez nous rencontrer au
2500, Jean-Perrin, Québec (voisin de Vidéotron)
(418) 845-4800

BOUTIQUE

Sexe Cité

de Classe Internationale

MONTRÉAL

Osez faire plaisir!
Osez surprendre!

Avec tout achat de 50\$ et plus, obtenez GRATUITEMENT 12 condoms Lifestyle.

Jeux pour couples

Le plus grand choix de : lingerie, vinyl, cuir, latex, accessoires, lotions, revues, DVD, CD-ROM, vidéo...

1821, rue Ste-Catherine Ouest,
Montréal (514) 937-3678

Ouvert jusqu'à minuit, 7 jours

Le paquet pour Noël



6 mois gratuits

- > 200 minutes de temps d'antenne par mois
- > Messagerie vocale personnelle

Plus

- > Appareil Mitsubishi G310
- > Casque d'écoute

Le tout pour seulement

75\$

Une valeur de 239 \$

Aucun contrat à signer

Abonnez-vous dès maintenant:
1 888 482-FIDO (3436)

fido

www.fido.ca

Les taxes et les frais d'interurbain, d'itinérance, d'accès au réseau et de service 911 sont en sus. Détails en magasin.



LES MAGASINS

- Place Fleur de Lys
- Place Laurier, en face du magasin Le Château, 1^{er} étage
- Galeries de la Capitale, 2^e étage

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région de Québec :

COMPUCENTRE

FUTURE SHOP

COOPSCO

UTOMOB

MINI-PAGE

LOCATECH

LA CABINE

VIDÉO ECLAIR

BUROU EN GROS

TÉLÉ DYNAMIQUE

Alarmes 9-1-1

Les Mecs Comiques sont toujours là

Un premier CD doublé d'une partie multimédia pour les trois lascars

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

■ En lançant leur premier album, *On chante toujours mieux dans not'char*, Les Mecs Comiques, voulaient montrer au public du Québec qu'ils étaient toujours là. Depuis qu'ils ont disparu du petit écran et qu'ils ne font que de la radio, à CKOI FM, à Montréal, le midi, le contact était brisé. L'album vient rétablir les choses.

Les trois lascars, Jean-François Baril, Alex Perron et Louis Morissette, étaient à Québec, il y a quelques jours, dans le cadre d'une minitournée de promotion. Après un rendez-vous raté, en raison du mauvais temps sur la 20, la rencontre a eu lieu, au Capitole, quelques minutes avant le spectacle de Mélanie Renaud.

Le trio, fondé en 1996, au moment de la sortie de trois humoristes de l'École nationale de l'humour, propose un album de chansons, doublé d'une partie multimédia. Pour les trois humoristes, il n'était absolument pas question

de faire des sketches sur un album. « Des sketches, ça vieillit moins bien, une fois que les gens connaissent le *punch*. Après, ça n'est plus intéressant. Une chanson, on peut l'écouter long-

temps et même la redécouvrir. On n'écoute jamais les mêmes sketches », affirment-ils.

Tout ce qu'ils proposent sur l'album, c'est du matériel neuf. Pour ce faire, ils ont travaillé très dur, comme s'il s'agissait de préparer un *show*.

La musique, très diversifiée, tient compte des goûts des membres du trio. Arrangements et composition appartiennent à Fred Saint-Gelais, un vieux complice de la radio.

La partie chansons de l'album couvre 50 minutes d'enregistrement, complétée avec ce qu'on appelle un CD Extra qui constitue la partie multimédia. Les Mecs Comiques ont passé une commande à Vertige Communication pour créer cette partie interactive. On y retrouve des choses exclusives, dont des numéros comiques qui n'ont jamais été faits ailleurs. Particularité: il est impossible de copier cette partie de l'album.

LA TÉLÉ

Les Mecs Comiques ont passé un long moment à faire de la télé à TQS. Mais, ils se sont retirés parce que, pour eux, il n'était plus possible de progresser dans la formule qu'on leur

proposait. « Il aurait été risqué de poursuivre avec une autre série », disent-ils.

Avec leur présence quotidienne à CKOI, ils pouvaient se permettre, financièrement, de dire non à la télévision.

Mais, ils rêvent de faire un retour au petit écran et ils ont déjà déposé un projet en ce sens. Ils attendent maintenant des réponses pour pousser le projet un peu plus loin. Le tout devrait aboutir devant les caméras, l'automne prochain.

En attendant, le 17 décembre, ils renouaient avec TQS, le temps d'une émission spéciale de Noël. C'est un gros *party*, avec tous leurs personnages. TQS diffusera l'émission en reprise, le 28 décembre, à 19 h.



Les Mecs Comiques proposent un album où ils ne proposent que du matériel neuf.

LE SOLEIL: STEVE DESCHÊNES

Les
sketches
vieillissent
moins bien
que les
chansons



Avant de passer par là...



CHRYSLER

Dodge

Jeep

MD

prenez donc par ici !

Vidange d'huile et remplacement du filtre

24⁹⁵\$*

Comprend :

- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar¹
- Un filtre à huile Mopar¹
- Vérification visuelle en 15 points

Pneus d'hiver radiaux Challenger Autopar

À partir de

59⁹⁵\$* chacun



P155/80R13

Comprend :

- Pose, équilibrage et valve
- Garantie contre les risques routiers**
- Permutation des pneus tous les 10 000 km**

** Voir votre concessionnaire pour tous les détails.

« Le bilan total »
Vérification complète en 85 points

\$49⁹⁵\$*

Comprend :

- Analyse informatisée en 18 points à l'aide du DRBIII
- Vérification en 12 points sous le capot
- Vérification en 13 points de l'habitacle
- Vérification en 8 points de l'extérieur du véhicule
- Vérification en 20 points sous le véhicule
- Essai routier en 14 points

Entretien du système
de refroidissement

\$54⁹⁵\$*

Comprend :

- Vidange du système de refroidissement
- Jusqu'à 5 litres d'antigel/de liquide de refroidissement Mopar 4 saisons¹
- Vérification du radiateur, des courroies et des durites

¹ Léger supplément pour antigel longue durée.

Un entretien régulier de votre véhicule est essentiel pour maintenir son bon fonctionnement et ainsi protéger votre investissement. Personne ne connaît votre véhicule comme nos techniciens spécialement formés.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}



* Offres valables uniquement chez les concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep^{MD} participants. Certaines exceptions s'appliquent. † Véhicules de DaimlerChrysler non inclus. ‡ Proville, Viper, coupé Sebring, Liberty et camions turbo diesel. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Le prix n'inclut pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les offres se terminent le 21 décembre 2001. Jeep^{MD} est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. © A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne.

Pour exprimer
vos sentiments
à Noël...



Notre excellent choix de bijoux
et de bijoux à prix variés
pour toutes les bourses



Bijouterie Lévis

Les Galeries Chagnon
300, côte du Passage, Lévis
837-3182

154/0796

Pour elle

2184	2006	249 ⁹⁵ \$
2186	2006	259 ⁹⁵ \$
2968	2006	289 ⁹⁵ \$

Pour lui

3181	2006	259 ⁹⁵ \$
3963	2006	289 ⁹⁵ \$

Choix de 5 couleurs
à l'extérieur gratuit

LE TRAVAILLEUR SPORTIF

PLACE LAURIER (2)
GALERIES DE LA CAPITALE
PLACE FLEUR DE LYS

LA VOIX DE L'EST



**IL N'Y A PAS D'ÂGE
POUR S'AMUSER PENDANT LES FÊTES.**

Meilleure voiture
économique



« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Association des Journalistes
Automobile du Canada



Mazda Protegé SE 2002

Louez à partir de

189\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

« La voiture de l'année »

Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



Mazda Protegé5 2002

Louez à partir de

249\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

Ou louez à

299\$ par mois/48 mois
0\$ comptant initial

0\$

FINANCEMENT OU LOCATION†

**AUCUN PAIEMENT,
AUCUN INTÉRÊT AVANT
90 JOURS**

PLUS Aucun dépôt de sécurité
sur la location*



Meilleur achat Carguide 2002
catégorie utilitaire compact



Mazda MPV DX 2001

Louez à partir de

359\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ comptant initial



Mazda Tribute DX 2002

Louez à partir de

329\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

UNE ROUTE, UN RÊVE

En décembre, avec tout achat ou
location d'un véhicule Mazda neuf,
votre concessionnaire Mazda du
Québec remettra 20\$ au profit de :



La Fondation Canadienne Rêvez d'Enfants

Offres disponibles sur tous les modèles Mazda 2001 et 2002 neufs.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



*L'offre aux particuliers de 90 jours sans paiement, ni intérêt s'applique au financement à l'achat ou à la location d'une Mazda 2001 ou 2002 neuve et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XMS2AR00), des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TSS2AR00), des Mazda Tribute DX 2002 (modèle WSDSS2AC00) et des Mazda MPV DX 2001 (modèle UADV71AB00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés à la livraison. Aucun dépôt de sécurité exigé. Aucun comptant initial exigé pour la MPV DX 2001. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada Inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Ces offres prennent fin le 31 décembre 2001.

